

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

IS - C - 99/1509[9]

F. 99 — 1173

10 AOUT 1998. — Loi portant assentiment à la Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, faite à La Haye le 25 octobre 1980, abrégée Les articles 2 et 3 de la loi du 1^{er} août 1985 portant approbation de la Convention européenne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le relâchement de la garde des enfants, faite à Luxembourg le 20 mai 1980 et modifiant le Code judiciaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, faite à La Haye le 25 octobre 1980, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Il est inséré dans le Livre IV de la Quatrième Partie du Code judiciaire un chapitre XLIIbis rédigé comme suit : « Chapitre XLIIbis : Des demandes relatives à la protection des droits de garde et de visite transformés.

Article 1322bis. Le président du tribunal de première instance est saisi, selon la procédure prévue aux articles 1034bis à 1034quinquies, des demandes fondées sur la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants et tendant à obtenir la remise de l'enfant, le respect du droit de garde ou de visite existant dans un autre Etat, ou tendant à l'organisation d'un droit de visite, ainsi que de celles fondées sur la Convention européenne du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le relâchement de la garde des

Article 1322ter. La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance du lieu de résidence de l'enfant au moment de la demande, ou envoyée par lettre recommandée, au greffier de cette juridiction.

A défaut de résidence de l'enfant en Belgique, la requête est déposée ou envoyée au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles.

Article 1322quater. Les parties sont convoquées par le greffier, sous pli judiciaire, à comparaitre dans les huit jours de l'inscription de la requête au rôle général, à l'audience fixée par le juge.

Si néanmoins le cas requiert célérité, le président peut permettre par ordonnance de citer à l'audience dans le délai de trois jours.

Article 1322quinquies. Lorsque la demande est formulée par l'intermédiaire de l'autorité centrale désignée sur la base de l'une des Conventions dont question à l'article 1322bis, la requête est signée et présentée au président du tribunal par le ministre public.

En cas de conflit d'intérêts dans le chef de celui-ci, la requête est signée et présentée au président du tribunal par l'avocat désigné par l'autorité centrale.

Article 1322sexies. Saisi dans les affaires visées à l'article 1322bis, le président du tribunal de première instance statue comme en référé.

Article 1322septies. Les articles 1038 à 1041 sont applicables sauf en ce que l'article 1039 dispose que les ordonnances de référé ne portent préjudice au principal.

Article 1322octies. Dans le cadre de l'application du présent titre, le défendeur n'est pas admis à former une demande reconventionnelle. »

MINIS-
TERE VAN
BUTTENLANDSE ZAKEN,
BUTTENLANDSE HANDEL
EN WIKKELINGSSAMENWERKING

IS - C - 99/1509[9]

N. 99 — 1173

10 AUGUSTUS 1998. — Wet houdende instemming met het Verdrag betreffende de aspecten van internationale ontvoering van kinderen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 25 oktober 1980, tot oorspronkelijk op 1 augustus 1985, houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende de tenuitvoerlegging van beslissingen over het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, opgemaakt te Luxemburg op 20 mei 1980, alsook tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 25 oktober 1980, zal in werking worden verkomen uitvoering hebben.

Art. 3. In D. 1 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een Hoofdstuk XIIbis ingevoegd, luidend als volgt : « Hoofdstuk XIIbis. Verzoeken betreffende de bescherming van het gransroersrijdend hoederrecht en het kindrecht.

Artikel 1322bis. De verzoeken gegrond op het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen, die gericht zijn op de onmiddellijke terugkeer van het kind, de naleving van het hoederrecht of het bezokerrecht, gelden in een andere Staat, of op de regeling van het bezokerrecht, artikel 1 van het Europees Verdrag van 20 mei 1980 houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende de tenuitvoerlegging van beslissingen over het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, worden bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ingediend op de wijze omschreven in de artikelen 1034bis tot 1034quinquies.

Artikel 1322ter. Het verzoekschrift wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van de plaats van het kind op het tijdstip dat het verzoekschrift wordt ingediend, of wordt bij aangetekend brief toegezonden aan de griffie van voornoemd gerecht.

Indien het verzoekschrift geen verblijfplaats in België heeft, wordt het verzoekschrift ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, alzijne aan die griffie toegezonden.

Artikel 1322quater. De partijen worden door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen om, binnen acht dagen te rekenen van de afschrijving van het verzoekschrift op de algemene rol, te verschijnen op de zitting die de rechter bepaalt.

Indien de verzoeken kan de voorzitter evenwel bij een beschikking toestaan om, binnen een termijn van drie dagen ter terechtzitting te doorgaarden.

Artikel 1322quinquies. Indien het verzoek wordt ingediend door de centrale autoriteit van 's-Gravenhage, wordt het onderkend en aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg toegezonden door het openbaar ministerie.

In geval van belangconflict in hoofdzaak van deze wordt het verzoekschrift of de aanvraag ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, of door de advocaat aangewezen door de centrale autoriteit.

Artikel 1322sexies. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg doet in de zaak een voorlopig oordeel in artikel 1322bis uitspraak zoals in kort geding.

Artikel 1322septies. De artikelen 1038 tot 1041 zijn toepasselijk behalve wat het oordeel in artikel 1039 betreft dat de beschikkingen in kort geding niet tot voorlopig oordeel toebrengen aan de zaak zelf.

Artikel 1322octies. Wat de toepassing van dit hoofdstuk betreft, kan geen tegenvordering instellen. »

Art. 4. L'article 728 du Code judiciaire est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit : « § 5. Dans le cas visé à l'article 1322/*quinquies* alinéa 1^{er}, le requérant peut être représenté par le ministre public. »

Art. 5. Lorsque la demande est formulée par l'intermédiaire de l'autorité centrale, les frais et honoraires des experts, conformément aux règles énoncées aux chapitres des expertises et des enquêtes, sont avancés et supportés par l'Etat dans la mesure prévue par la Convention de La Haye de 1980, selon la procédure prévue au Règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Art. 6. Les articles 2 et 3 de la loi du 1^{er} août 1985 portant approbation de la Convention européenne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants, faite à Luxembourg le 20 mai 1980, sont abrogés.

Promulgons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Scelle du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Notes

Session 1997-1998

Senat

Documents. — Projet de loi déposé le 14 avril 1998, n° 1.952/1. — Rapport, n° 1.952/2. — Texte adopté en séance et transmis à la Chambre, n° 1.952/3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 8 juillet 1998. — Vote. Séance du 9 juillet 1998.

Chambre des représentants

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 1648/1.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 16 juillet 1998.

Art. 4. Artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met paragraaf 5 luidend als volgt : « § 5. In het geval bedoeld in artikel 1322/*quinquies* lid 1 kan de verzoeker worden vertegenwoordigd door het openbaar ministerie. »

Art. 5. Indien het verzoek is ingediend door bemiddeling van de centrale autoriteit worden de kosten en het ereloon van de deskundigen, overeenkomstig de regels in de hoofdstukken betreffende het deskundigenonderzoek en het getuigenverhoor gesteld, voorgeschoten en gedragen door de Staat in de mate vastgesteld in het Verdrag van 's Gravenhage van 1980, volgens de procedure omschreven in het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

Art. 6. De artikelen 2 en 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, opgesteld te Luxemburg op 20 mei 1980, worden opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden beleden en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Notes

(1) Zitting 1997 — 1998

Senat

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 14 april 1998, nr. 1.952/1. — Verslag, nr. 1.952/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Kamer, nr. 1.952/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 8 juli 1998. Stemming. Vergadering van 9 juli 1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senat, nr. 1648/1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 16 juli 1998.